

Where they have all gone?

Jibanananda Das

Translation: A.H. Jaffor Ullah

Where all they've gone today, those birds, and all those horses —
The woman from that white house?
Smeared with the fragrance of Acacia, flying through the sunbeam
Those birds and all those horses
Left our mortal world;
Soul, tell me — where have they all gone today?
Darkness: As quiet as the dead pear.

কোথায় গিয়েছে

জীবনানন্দ দাশ

কোথায় গিয়েছে আজ মেইমব পাখি, - আর মেইমব ঘোড়া -
মেই শাদা দানানের নারী ?

বাবলা ফুলের গন্ধে, মোনালি রোদের রঙে গুঁড়া
মেইমব পাখি, আর মেইমব ঘোড়া

চ'লে গেছে আমাদের এ-পৃথিবী ছেড়ে;
হৃদয়, কোথায় বলো - কোথায় গিয়েছে আর সব !

অন্ধকার : মৃত নামপাতিটির মতন নীরব ।